

Loi

du

sur la sécurité alimentaire

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi fédérale du 9 octobre 1992 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (LDAI) et ses ordonnances d'exécution;

Vu la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture et ses ordonnances d'exécution;

Vu le message du Conseil d'Etat du 22 août 2006;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

CHAPITRE PREMIER

Dispositions générales

Art. 1 Objet

¹ La présente loi fixe les procédures et les règles d'organisation du contrôle des denrées alimentaires permettant d'assurer la sécurité alimentaire, de la production primaire à la commercialisation des denrées alimentaires.

² Elle comprend les dispositions d'application de la législation fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels et des articles de la législation fédérale sur l'agriculture relatifs aux contrôles étatiques des denrées alimentaires.

Art. 2 But

¹ Pour atteindre son but, la présente loi se fonde sur les deux principes de la LDAI, à savoir l'autocontrôle par tous ceux qui fabriquent, traitent, distribuent, importent ou exportent des denrées alimentaires et les contrôles étatiques selon les règles du droit fédéral.

Gesetz

vom

über die Lebensmittelsicherheit

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Bundesgesetz vom 9. Oktober 1992 über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (LMG) und seine Ausführungsverordnungen;

gestützt auf das Bundesgesetz vom 29. April 1998 über die Landwirtschaft und seine Ausführungsverordnungen;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 22. August 2006;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

1. KAPITEL

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Gegenstand

¹ Dieses Gesetz legt die Verfahren und Regeln für die Organisation der Lebensmittelkontrolle fest; damit soll die Sicherheit der Lebensmittel von der Primärproduktion bis zur Vermarktung sichergestellt werden.

² Es umfasst Bestimmungen zum Vollzug der Bundesgesetzgebung über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände und jener Artikel der Bundesgesetzgebung über die Landwirtschaft, die sich auf die staatlichen Lebensmittelkontrollen beziehen.

Art. 2 Zweck

¹ Um seinen Zweck zu erreichen, stützt sich dieses Gesetz auf die beiden Grundsätze des LMG; diese bestehen in der Selbstkontrolle aller, die Lebensmittel herstellen, behandeln, abgeben, einführen oder ausführen und den staatlichen Kontrollen nach den Vorschriften des Bundesrechts.

² Cette loi s'applique à la production agricole, dans la mesure où celle-ci est destinée à la fabrication de denrées alimentaires.

Art. 3 Conseil d'Etat

¹ Le Conseil d'Etat exerce la haute surveillance dans le domaine de la sécurité alimentaire.

² Il est chargé notamment:

- a) d'assurer la coordination des activités des instances compétentes;
- b) de fixer les tarifs des frais mis à la charge des personnes, des communes ou des entreprises concernées, dans le cadre tarifaire prescrit par le droit fédéral;
- c) de désigner le président ou la présidente de la Commission de la sécurité alimentaire (art. 5);
- d) de conclure avec des tiers des conventions portant sur le contrôle de qualités spéciales des denrées alimentaires;
- e) d'édicter les dispositions d'application dans un règlement d'exécution.

Art. 4 Direction

¹ La Direction chargée du contrôle des denrées alimentaires exerce les tâches qui ne sont pas dévolues à une autre autorité ou unité administrative.

² Elle veille en particulier au respect des programmes annuels de contrôle arrêtés et peut, à cet effet, donner les instructions nécessaires. Les programmes de contrôle sont élaborés par le service institué en vertu de l'article 6 de la présente loi.

³ Elle fixe les règles de fonctionnement dudit service.

Art. 5 Commission de la sécurité alimentaire

¹ Il est institué une Commission de la sécurité alimentaire composée:

- a) des membres du Conseil d'Etat responsables des Directions chargées respectivement des denrées alimentaires, de l'agriculture, des affaires vétérinaires et de la santé;
- b) des personnes exerçant les fonctions suivantes: médecin cantonal, pharmacien cantonal, chimiste cantonal, vétérinaire cantonal, chef du Service de l'agriculture et directeur de l'Institut agricole de l'Etat de Fribourg.

² Das Gesetz gilt für die landwirtschaftliche Produktion, soweit diese zur Herstellung von Lebensmitteln bestimmt ist.

Art. 3 Staatsrat

¹ Der Staatrat übt die Oberaufsicht im Bereich der Lebensmittelsicherheit aus.

² Er hat namentlich folgende Aufgaben:

- a) Er stellt die Koordination der Tätigkeit der verschiedenen zuständigen Stellen sicher.
- b) Er setzt innerhalb des bundesrechtlich vorgeschriebenen Tarifrahmens die Tarife für die Kosten fest, die den betroffenen Personen, Gemeinden oder Betrieben belastet werden.
- c) Er bezeichnet die Präsidentin oder den Präsidenten der Kommission für Lebensmittelsicherheit (Art. 5).
- d) Er schliesst für die Kontrolle besonderer Eigenschaften von Lebensmitteln Vereinbarungen mit Dritten ab.
- e) Er erlässt die Anwendungsbestimmungen in einem Ausführungsreglement.

Art. 4 Direktion

¹ Die mit der Lebensmittelkontrolle betraute Direktion übt die Aufgaben aus, für die keine andere Behörde oder Verwaltungseinheit zuständig ist.

² Sie sorgt insbesondere für die Einhaltung der beschlossenen jährlichen Kontrollprogramme und kann zu diesem Zweck die nötigen Weisungen erteilen. Die Kontrollprogramme werden von der Dienststelle erarbeitet, die nach Artikel 6 des Gesetzes eingesetzt wird.

³ Sie regelt die Arbeitsweise dieser Dienststelle.

Art. 5 Kommission für Lebensmittelsicherheit

¹ Es wird eine Kommission für Lebensmittelsicherheit eingesetzt. Dieser gehören an:

- a) Mitglieder des Staatsrats, die den für die Lebensmittel, die Landwirtschaft, das Veterinärwesen und die Gesundheit zuständigen Direktionen vorstehen;
- b) Personen, die die folgenden Funktionen ausüben: Kantonsärztin oder Kantonsarzt, Kantonsapothekerin oder Kantonsapotheker, Kantonschemikerin oder Kantonschemiker, Kantonstierärztin oder Kantonstierarzt, Vorsteherin oder Vorsteher des Amtes für Landwirtschaft und Direktorin oder Direktor des Landwirtschaftlichen Instituts des Kantons Freiburg.

² La Commission a principalement pour tâches de coordonner les instances étatiques chargées du contrôle de la sécurité et de la production alimentaires et de veiller à la prise en compte des aspects particuliers touchant aux domaines respectifs.

Art. 6 Service

¹ Il est créé une unité administrative chargée de l'ensemble des activités de contrôle étatique des denrées alimentaires (ci-après: le Service).

² Le Service est subordonné à la Direction chargée du contrôle des denrées alimentaires.

³ Il est habilité en particulier à prendre les mesures mentionnées aux articles 28 à 32 LDAI et d'autres mesures prévues par la législation fédérale et à établir les plans d'urgence pour la gestion des crises.

⁴ Le Conseil d'Etat peut lui confier d'autres tâches.

Art. 7 Chimiste et vétérinaire cantonaux

¹ Les personnes exerçant les fonctions de chimiste cantonal et de vétérinaire cantonal sont intégrées dans le Service. Elles exécutent les tâches qui leur sont confiées dans leur domaine respectif par la législation fédérale. La délimitation des compétences est fixée dans le règlement d'exécution.

² Elles assument notamment les tâches suivantes:

- a) le suivi et le contrôle des denrées alimentaires;
- b) la formation des personnes chargées de l'inspection et du contrôle des denrées alimentaires;
- c) l'élaboration des programmes de contrôle.

³ Le vétérinaire cantonal ou la vétérinaire cantonale est l'autorité cantonale chargée de l'approbation des plans des abattoirs et de l'autorisation de les exploiter.

⁴ Le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale préavise les plans de construction ou de transformation des réseaux d'alimentation en eau potable.

⁵ L'approbation et le préavis prescrits aux alinéas 3 et 4 sont donnés lors des procédures régies par la loi sur l'aménagement du territoire et les constructions.

² Die Kommission hat hauptsächlich zur Aufgabe, die verschiedenen staatlichen Instanzen, die mit der Kontrolle der Lebensmittelsicherheit und -produktion beauftragt sind, zu koordinieren und dafür zu sorgen, dass besondere, die jeweiligen Gebiete berührende Aspekte berücksichtigt werden.

Art. 6 Dienststelle

¹ Es wird eine Verwaltungseinheit geschaffen, die mit sämtlichen Tätigkeiten der staatlichen Lebensmittelkontrolle beauftragt ist (die Dienststelle).

² Die Dienststelle wird der für die Lebensmittelkontrolle zuständigen Direktion unterstellt.

³ Sie ist insbesondere befugt, die Massnahmen nach den Artikeln 28-32 LMG und weitere Massnahmen nach der Bundesgesetzgebung zu ergreifen sowie Notpläne für das Krisenmanagement zu erstellen.

⁴ Der Staatsrat kann sie mit weiteren Aufgaben betrauen.

Art. 7 Kantonschemikerin oder Kantonschemiker und Kantonstierärztin oder Kantonstierarzt

¹ Die Personen, die die Funktionen des Kantonschemikers und des Kantonstierarztes ausüben, werden in die Dienststelle integriert. Sie führen die Aufgaben aus, die sie auf Grund der Bundesgesetzgebung auf ihrem jeweiligen Gebiet haben. Die Zuständigkeiten werden im Ausführungsreglement abgegrenzt.

² Sie nehmen vor allem die folgenden Aufgaben wahr:

- a) Überwachung und Kontrolle der Lebensmittel;
- b) Ausbildung der Lebensmittelinspektorinnen und -inspektoren und der Lebensmittelkontrolleurinnen und -kontrolleure;
- c) Erarbeitung der Kontrollprogramme.

³ Die Kantonstierärztin oder der Kantonstierarzt ist die kantonale Behörde für die Genehmigung der Pläne von Schlachthanlagen und die Bewilligung ihres Betriebs.

⁴ Die Kantonschemikerin oder der Kantonschemiker begutachtet die Pläne für den Bau oder Umbau von Trinkwasserversorgungsnetzen.

⁵ Die Genehmigung und das Gutachten nach den Absätzen 3 und 4 werden im Rahmen der Verfahren gemäss dem Raumplanungs- und Baugesetz erteilt.

Art. 8 Laboratoires

¹ Le Conseil d'Etat met en place une structure de laboratoires aptes à effectuer les analyses nécessaires aux contrôles de la sécurité alimentaire ou à d'autres tâches d'intérêt public.

² Il peut, sous forme de convention, confier des tâches d'analyse à des tiers.

³ Il fixe le rattachement administratif de cette structure.

Art. 9 Contrôle des champignons

Les communes peuvent engager un contrôleur des champignons sauvages.

CHAPITRE 2**Eau potable****Art. 10** Compétences et tâches des communes

¹ Les communes sont responsables de l'approvisionnement en eau potable des habitations et des locaux publics en quantité suffisante. Elles veillent également à ce que les distributeurs respectent les obligations qui leur incombent. Dans la mesure où ces obligations ne sont pas respectées, le conseil communal en informe le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale et prend toutes les mesures nécessaires.

² Les communes établissent un règlement communal de distribution d'eau potable.

³ Elles prélèvent des taxes auprès des propriétaires d'immeubles. Les taxes sont uniques (taxes de raccordement) et périodiques (consommation d'eau).

⁴ Les revenus des taxes sont affectés à l'entretien des installations, à l'amortissement du capital investi et au paiement des intérêts, à l'exclusion de tout autre but. Le degré d'autofinancement du service de l'eau potable ne peut pas être supérieur à 100%.

Art. 11 Champ d'application

Les présentes dispositions s'appliquent à l'eau potable distribuée à titre onéreux ou gratuit, du lieu de captage au robinet, ainsi qu'aux infrastructures, moyens et procédés y relatifs. Le règlement d'exécution en fixe les critères d'application.

Art. 8 Laboratorien

¹ Der Staatsrat setzt eine Struktur von Laboratorien ein, die geeignet sind, die für die Kontrolle der Lebensmittelsicherheit oder für andere Aufgaben von öffentlichem Interesse nötigen Analysen durchzuführen.

² Er kann in Form einer Vereinbarung Dritte mit Analyseaufgaben betrauen.

³ Er entscheidet über die administrative Zuweisung dieser Struktur.

Art. 9 Pilzkontrolle

Die Gemeinden können eine Pilzkontrolleurin oder einen Pilzkontrolleur anstellen.

2. KAPITEL**Trinkwasser****Art. 10** Zuständigkeiten und Aufgaben der Gemeinden

¹ Die Gemeinden sind verantwortlich dafür, dass Wohn- und öffentliche Räume mit genügend Trinkwasser versorgt werden. Sie sorgen auch dafür, dass sich die Verteiler an ihre Verpflichtungen halten. Wenn diese Verpflichtungen nicht eingehalten werden, informiert der Gemeinderat die Kantonschemikerin oder den Kantonschemiker darüber und ergreift alle nötigen Massnahmen.

² Die Gemeinden erstellen ein Trinkwasserreglement.

³ Sie erheben Gebühren bei den Eigentümerinnen und Eigentümern von Liegenschaften. Die Gebühren sind einmalig (Anschlussgebühren) und periodisch (Wasserverbrauch).

⁴ Die Einkünfte aus den Gebühren werden ausschliesslich für den Unterhalt der Anlagen, die Abschreibung des investierten Kapitals und die Zahlung der Zinsen verwendet. Der Selbstfinanzierungsgrad der Trinkwasserversorgung kann nicht über 100 % liegen.

Art. 11 Geltungsbereich

Diese Bestimmungen gelten für Trinkwasser, das vom Ort der Fassung bis zum Wasserhahn entgeltlich oder unentgeltlich an Verbraucherinnen und Verbraucher abgegeben wird, sowie für die damit verbundenen Anlagen, Mittel und Verfahren. Das Ausführungsreglement setzt die Kriterien für die Anwendung der Bestimmungen fest.

Art. 12 Définitions

Les termes «eau potable» et «infrastructures, moyens et procédés pour l'eau potable» s'entendent au sens défini par la législation fédérale sur les denrées alimentaires.

Art. 13 Exigences générales

¹ L'eau potable ainsi que les infrastructures, moyens et procédés pour l'eau potable doivent satisfaire aux exigences de la législation fédérale sur les denrées alimentaires.

² L'eau des fontaines accessibles au public qui ne répond pas à ces exigences doit être signalée comme «non potable».

³ Le captage d'eau potable se fait en conformité avec les principes de la législation sur la protection des eaux et sous réserve d'une éventuelle concession en vertu de la loi sur le domaine public.

Art. 14 Obligations des distributeurs

¹ Tout distributeur d'eau potable doit respecter les exigences des précédents articles et est tenu de procéder ou de faire procéder à des analyses en vertu du principe de l'autocontrôle consacré par l'article 23 LDAI et ses dispositions d'exécution. Le règlement d'exécution en fixe la procédure.

² Les distributeurs d'eau potable établissent, à leurs frais, les documents d'autocontrôle et les mettent à la disposition des instances cantonales.

Art. 15 Compétences et tâches du chimiste cantonal ou de la chimiste cantonale

¹ Le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale contrôle les communes dans l'accomplissement de leurs tâches. Il ou elle est responsable de la coordination et du flux des informations sur les plans régional et cantonal.

² Le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale procède d'office aux analyses nécessaires aux contrôles prescrits par la législation fédérale.

³ En cas d'infrastructures, moyens et procédés pour l'eau potable non conformes, le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale impartit au propriétaire un délai raisonnable pour exécuter les travaux nécessaires et en informe le conseil communal et le Service de l'environnement.

Art. 12 Begriffe

Die Begriffe «Trinkwasser» und «Anlagen, Mittel und Verfahren für das Trinkwasser» sind im Sinne der Bundesgesetzgebung über Lebensmittel zu verstehen.

Art. 13 Allgemeine Anforderungen

¹ Das Trinkwasser sowie die Anlagen, Mittel und Verfahren für das Trinkwasser müssen den Anforderungen der Bundesgesetzgebung über Lebensmittel entsprechen.

² Wasser öffentlich zugänglicher Brunnen, das den Anforderungen nicht entspricht, muss mit «kein Trinkwasser» bezeichnet werden.

³ Die Trinkwasserfassung erfolgt in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Gesetzgebung über den Gewässerschutz und unter Vorbehalt einer allfälligen Konzession gemäss dem Gesetz über die öffentlichen Sachen.

Art. 14 Verpflichtungen der Verteiler

¹ Jeder Trinkwasserverteiler muss die Anforderungen der vorangehenden Artikel einhalten und ist verpflichtet, Analysen nach dem Grundsatz der Selbstkontrolle gemäss Artikel 23 LMG und dessen Ausführungsbestimmungen durchzuführen oder durchführen zu lassen. Das Ausführungsreglement legt das Verfahren fest.

² Die Trinkwasserverteiler erstellen auf eigene Kosten eine Trinkwasserkartei und stellen sie den kantonalen Instanzen zur Verfügung.

Art. 15 Zuständigkeiten und Aufgaben der Kantonschemikerin oder des Kantonschemikers

¹ Die Kantonschemikerin oder der Kantonschemiker kontrolliert die Gemeinden in der Erfüllung ihrer Aufgaben. Sie oder er ist verantwortlich für die Koordination und den Informationsfluss auf regionaler und kantonalen Ebene.

² Sie oder er führt von Amtes wegen die Analysen durch, die für die von der Bundesgesetzgebung vorgeschriebenen Kontrollen nötig sind.

³ Wenn Anlagen, Mittel und Verfahren für das Trinkwasser den Vorschriften nicht entsprechen, erteilt die Kantonschemikerin oder der Kantonschemiker der Eigentümerin oder dem Eigentümer eine annehmbare Frist für die Ausführung der nötigen Arbeiten und informiert den Gemeinderat und das Amt für Umwelt darüber.

⁴ Si les travaux ne sont pas exécutés dans le délai, le conseil communal charge un tiers de les exécuter, aux frais du propriétaire. Si la commune est le propriétaire, la compétence en revient à la Direction chargée des denrées alimentaires.

Art. 16 Cas de nécessité

En cas d'alimentation insuffisante en eau potable au regard de l'article 13 al. 1, après demande préalable du distributeur ou de la commune concernés, le chimiste cantonal ou la chimiste cantonale peut exceptionnellement autoriser l'utilisation temporaire d'une eau de secours ne répondant pas aux exigences de la législation fédérale sur les denrées alimentaires. Il ou elle en fixe les conditions d'utilisation.

Art. 17 Obligation temporaire de fournir de l'eau potable

En cas d'alimentation insuffisante en eau potable et lorsqu'il n'existe pas d'autres moyens d'approvisionnement, la Direction chargée du contrôle des denrées alimentaires peut, sur la proposition du chimiste cantonal ou de la chimiste cantonale, exiger d'un distributeur ou d'un particulier qu'il fournisse temporairement de l'eau potable aux habitants de la commune concernée. Cette eau est rétribuée au tarif pratiqué habituellement dans la région.

CHAPITRE 3

Dispositions pénales, voies de droit et dispositions finales

Art. 18 Poursuite pénale

¹ Dans l'accomplissement de leurs tâches, les organes d'exécution du contrôle des denrées alimentaires ont la qualité de fonctionnaires de la police judiciaire.

² La poursuite et le jugement des infractions prévues par le droit fédéral ont lieu conformément au code de procédure pénale.

Art. 19 Opposition

¹ Les décisions concernant les mesures prises en vertu des articles 28 à 30 LDAI sont sujettes à opposition auprès de l'autorité de décision, dans les cinq jours dès leur communication.

² L'opposition est écrite; elle est brièvement motivée et contient les conclusions de l'opposant.

⁴ Werden die Arbeiten nicht fristgemäss ausgeführt, so beauftragt der Gemeinderat auf Kosten der Eigentümerin oder des Eigentümers Dritte mit der Ausführung. Ist die Gemeinde selbst Eigentümerin, so liegt die Befugnis bei der für die Lebensmittelkontrolle zuständigen Direktion.

Art. 16 Notfälle

Kann eine Gemeinde nicht genügend mit Trinkwasser nach Artikel 13 Abs. 1 versorgt werden, so kann die Kantonschemikerin oder der Kantonschemiker auf vorgängiges Gesuch des betroffenen Verteilers oder der betroffenen Gemeinde ausnahmsweise die vorübergehende Verwendung eines Notwassers bewilligen, das den Anforderungen der Bundesgesetzgebung über Lebensmittel nicht entspricht. Sie oder er setzt die Voraussetzungen für die Verwendung fest.

Art. 17 Vorübergehende Verpflichtung zur Lieferung von Trinkwasser

Kann eine Gemeinde nicht genügend mit Trinkwasser versorgt werden und bestehen keine anderen Mittel zur Versorgung, so kann die für die Lebensmittelkontrolle zuständige Direktion auf Antrag der Kantonschemikerin oder des Kantonschemikers von Verteilern oder Privaten verlangen, dass sie der Einwohnerschaft der betroffenen Gemeinde vorübergehend Trinkwasser liefern. Dieses Wasser wird zu dem in der Region üblichen Tarif vergütet.

3. KAPITEL

Strafbestimmungen, Rechtsmittel und Schlussbestimmungen

Art. 18 Strafrechtliche Verfolgung

¹ Beim Vollzug ihrer Aufgaben gelten die Organe für die Ausübung der Lebensmittelkontrolle als Beamte der Gerichtspolizei.

² Die Verfolgung und Verurteilung der Widerhandlungen nach Bundesrecht erfolgen gemäss der Strafprozessordnung.

Art. 19 Einsprache

¹ Verfügungen über Massnahmen, die auf Grund der Artikel 28–30 LMG ergriffen werden, können innert fünf Tagen seit ihrer Mitteilung mit Einsprache bei der Verfügungsbehörde angefochten werden.

² Die Einsprache ist schriftlich; sie wird kurz begründet und enthält die Begehren des Einsprechers.

Art. 20 Recours

Les décisions rendues sur opposition et les autres décisions sont sujettes à recours conformément au code de procédure et de juridiction administrative. Les dispositions de la LDAI sont réservées, notamment celles qui ont trait aux délais de recours.

Art. 21 Abrogations

Sont abrogées:

- a) la loi du 9 mai 1995 d'application de la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels (RSF 821.30.1);
- b) la loi du 30 novembre 1979 sur l'eau potable (RSF 821.32.1).

Art. 22 Entrée en vigueur

Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 20 Beschwerde

Die Einspracheentscheide und übrigen Entscheide unterliegen der Beschwerde nach dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege. Die Bestimmungen des LMG sind vorbehalten, namentlich diejenigen über die Beschwerdefristen.

Art. 21 Aufhebung bisherigen Rechts

Aufgehoben werden:

- a) das Ausführungsgesetz vom 9. Mai 1995 zum Bundesgesetz über Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände (SGF 821.30.1)
- b) das Gesetz vom 30. November 1979 über das Trinkwasser (SGF 821.32.1)

Art. 22 Inkrafttreten

Der Staatsrat setzt den Zeitpunkt für das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.